

Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 24 août 2009

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Commerce de détail, juin 2009

2

Les ventes au détail ont augmenté de 1,0 % en juin, soit une cinquième progression en six mois. La majeure partie de la hausse a été attribuable aux prix plus élevés, particulièrement ceux de l'essence, les ventes au détail (en volume) ayant augmenté de 0,4 %.

Recettes monétaires agricoles, premier semestre de 2009

5

Ventes de gaz naturel, juin 2009

7

Enquête annuelle sur les manufactures et l'exploitation forestière : produits utilisés et fabriqués par les industries manufacturières, 2007

7

Avortements provoqués, 2006

7

Nouveaux produits

8



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Communiqués

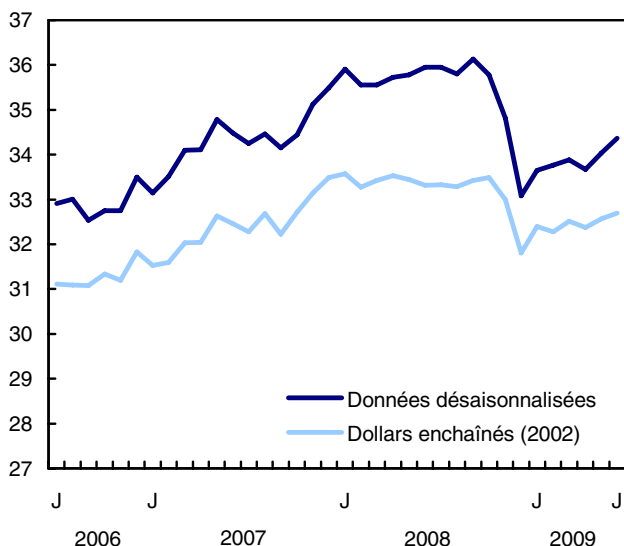
Commerce de détail

Juin 2009

Les ventes au détail en dollars courants ont augmenté de 1,0 % en juin pour s'établir à 34,4 milliards de dollars. La majeure partie de la hausse a été attribuable aux prix plus élevés, particulièrement ceux de l'essence, les ventes au détail (en volume) ayant augmenté de 0,4 %. Les ventes au détail se sont accrues pendant cinq des six derniers mois, après avoir enregistré de fortes baisses à la fin de 2008.

Les ventes au détail augmentent pendant cinq des six derniers mois

milliards de dollars



Augmentation des ventes de la plupart des types de magasins

Les ventes ont augmenté dans six des huit secteurs du commerce de détail en juin. La croissance globale a été principalement attribuable au secteur de l'automobile, dont les ventes se sont accrues de 2,1 %. Une progression de 4,7 % des ventes dans les stations-service a été le principal facteur à l'origine de la hausse enregistrée en juin dans le secteur de l'automobile. Cette croissance a été attribuable à l'augmentation des prix de l'essence.

Dans le reste du secteur de l'automobile, les ventes des concessionnaires de véhicules automobiles

Note aux lecteurs

Les ventes totales du commerce de détail en volume sont mesurées en dégonflant les valeurs en dollars courants des différents groupes de commerce à l'aide d'indices des prix à la consommation. Cette série de ventes au détail en dollars enchaînés (2002) correspond à un indice de volume en chaîne de Fisher dont l'année de référence est 2002.

d'occasion, de plaisance et de pièces ont progressé de 2,2 %. Cette deuxième augmentation mensuelle consécutive a fait suite à six mois de baisses et a été en partie attribuable aux ventes plus élevées chez les concessionnaires de pièces. Les ventes chez les concessionnaires d'automobiles neuves ont affiché une croissance de 0,4 % en juin après avoir enregistré une forte hausse en mai.

Les ventes des magasins d'alimentation et de boissons ont progressé de 1,3 % après avoir relativement peu changé en mai. La majeure partie de la hausse a été attribuable à une augmentation de 1,2 % des ventes des supermarchés, qui a complètement annulé les diminutions enregistrées au cours des deux mois précédents. L'augmentation des ventes des magasins de bière, de vin et de spiritueux (+1,9 %) a été la septième en neuf mois.

Après avoir affiché une tendance à la baisse depuis le milieu de 2008, les ventes des magasins de meubles, d'accessoires de maison et d'appareils électroniques (+0,6 %) ont augmenté en juin pour un deuxième mois d'affilée. Les fortes ventes des magasins d'appareils électroniques et d'électroménagers (+2,1 %) ont été à l'origine de cette augmentation. Elles pourraient avoir été influencées par la mise sur le marché de nouvelles technologies dans le groupe de produits des téléphones et appareils électroniques de bureau à la maison, qui représente environ 15 % des ventes des magasins d'appareils électroniques et d'électroménagers.

Les ventes des magasins de marchandises diverses ont reculé de 0,6 % en juin, ce qui a annulé les hausses observées au cours des deux mois précédents. Les ventes de ce type de magasins sont relativement stables depuis octobre 2008.

L'autre secteur qui a affiché une diminution des ventes est celui des magasins de matériaux de construction et de produits extérieurs pour la maison. La baisse de 0,6 % enregistrée en juin n'a pas effacé entièrement l'augmentation observée en mai. Les ventes des centres de rénovation et des quincailleries

ainsi que celles des magasins de matériaux de construction spécialisés et de jardinage étaient en baisse.

Les ventes sont en hausse dans neuf provinces

Les ventes au détail ont été en hausse dans neuf provinces en juin. Les ventes au Québec se sont accrues de 1,8 %, ayant ainsi contribué le plus à la progression inscrite à l'échelle nationale. Cette hausse reflète en outre des ventes plus élevées dans les stations-service attribuables aux prix ainsi que de fortes ventes chez les concessionnaires de véhicules automobiles neufs.

Les taux d'augmentation les plus élevés ont été enregistrés dans les Prairies, où le Manitoba (+2,8 %) et la Saskatchewan (+2,3 %) ont affiché des hausses venant s'ajouter à celles enregistrées le mois précédent.

En faisant exception du mois d'avril, les ventes en Nouvelle-Écosse (+1,8 %) ont augmenté chaque mois en 2009. La Nouvelle-Écosse est la seule province où les ventes au détail en juin étaient plus élevées qu'en octobre 2008.

Les ventes à Terre-Neuve-et-Labrador ont progressé de 1,0 % en juin, soit la sixième augmentation mensuelle consécutive.

Après la forte hausse enregistrée en mai, les ventes au détail en Ontario étaient essentiellement inchangées en juin.

Le Nouveau-Brunswick est la seule province où les ventes ont diminué en juin. Le recul de 0,2 % des ventes

en juin suit un mois au cours duquel la province a affiché la plus forte croissance des ventes à l'échelle nationale.

Il est possible de consulter les tableaux de données non désaisonnalisées par industrie ainsi que par province et territoire à partir du module *Tableaux par sujet* de notre site Web.

Pour obtenir des renseignements sur les indicateurs connexes, veuillez consulter la page *Dernières statistiques* de notre site Web.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 080-0014 à 080-0017.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2406 et 2408.

Le numéro de juin 2009 de la publication *Commerce de détail* (63-005-X, gratuite) paraîtra sous peu.

Les données sur le commerce de détail pour juillet seront diffusées le 22 septembre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 (*detaillantsinfo@statcan.gc.ca*). Pour obtenir des renseignements analytiques ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mark Switzer au 613-951-7137, Division de la statistique du commerce.

□

Ventes au détail

	Juin 2008	Mars 2009 ^r	Avril 2009 ^r	Mai 2009 ^r	Juin 2009 ^p	Mai à juin 2009	Juin 2008 à juin 2009
Données désaisonnalisées							
	millions de dollars					variation en %	
Automobile	12 527	10 394	10 264	10 524	10 744	2,1	-14,2
Concessionnaires d'automobiles neuves	6 125	5 456	5 405	5 591	5 616	0,4	-8,3
Concessionnaires de véhicules automobiles d'occasion, de plaisance et de pièces	1 593	1 503	1 476	1 499	1 532	2,2	-3,9
Stations-service	4 809	3 435	3 383	3 434	3 597	4,7	-25,2
Magasins de meubles, d'accessoires de maison et d'appareils électroniques	2 621	2 379	2 359	2 380	2 395	0,6	-8,7
Magasins de meubles	865	774	762	763	771	1,0	-10,8
Magasins d'accessoires de maison	519	453	456	472	460	-2,6	-11,5
Magasins d'ordinateurs et de logiciels	122	108	107	105	102	-2,7	-16,4
Magasins d'appareils électroniques et d'électroménagers	1 115	1 044	1 034	1 040	1 062	2,1	-4,8
Magasins de matériaux de construction et de produits extérieurs pour la maison	2 284	2 189	2 196	2 220	2 206	-0,6	-3,4
Centres de rénovation et quincailleries	1 869	1 776	1 786	1 806	1 796	-0,6	-3,9
Magasins de matériaux de construction spécialisés et de jardinage	415	412	411	414	410	-1,0	-1,3
Magasins d'alimentation et de boissons	7 953	8 354	8 256	8 270	8 374	1,3	5,3
Supermarchés	5 686	6 045	5 988	5 978	6 049	1,2	6,4
Dépanneurs et magasins d'alimentation spécialisés	840	849	834	844	851	0,9	1,3
Magasins de bière, de vin et de spiritueux	1 427	1 460	1 435	1 448	1 475	1,9	3,3
Pharmacies et magasins de produits de soins personnels	2 424	2 484	2 476	2 524	2 543	0,8	4,9
Magasins de vêtements et d'accessoires	2 032	1 938	1 927	1 927	1 929	0,1	-5,1
Magasins de vêtements	1 558	1 485	1 475	1 478	1 476	-0,1	-5,3
Magasins de chaussures, d'accessoires vestimentaires et bijouteries	474	453	452	449	452	0,6	-4,6
Magasins de marchandises diverses	4 280	4 336	4 355	4 366	4 341	-0,6	1,4
Détaillants divers	1 829	1 814	1 833	1 829	1 831	0,1	0,1
Magasins d'articles de sports, de passe-temps, de musique et librairies	918	912	916	928	941	1,4	2,5
Magasins de détail divers	911	902	917	900	890	-1,2	-2,3
Total des ventes au détail	35 951	33 887	33 666	34 039	34 363	1,0	-4,4
Total, excluant les concessionnaires d'automobiles neuves, de véhicules automobiles d'occasion, de plaisance et de pièces	28 232	26 928	26 785	26 950	27 215	1,0	-3,6
Provinces et territoires							
Terre-Neuve-et-Labrador	587	591	592	600	606	1,0	3,2
Île-du-Prince-Édouard	147	141	143	142	142	0,2	-3,1
Nouvelle-Écosse	1 013	991	990	1 001	1 020	1,8	0,6
Nouveau-Brunswick	829	800	793	808	807	-0,2	-2,7
Québec	7 983	7 770	7 632	7 731	7 868	1,8	-1,4
Ontario	12 804	12 195	12 051	12 221	12 230	0,1	-4,5
Manitoba	1 260	1 206	1 203	1 211	1 245	2,8	-1,2
Saskatchewan	1 216	1 167	1 144	1 163	1 191	2,3	-2,1
Alberta	5 162	4 597	4 631	4 650	4 710	1,3	-8,8
Colombie-Britannique	4 819	4 302	4 364	4 385	4 416	0,7	-8,4
Yukon	45	42	41	42	43	2,0	-3,6
Territoires du Nord-Ouest	59	57	54	57	59	3,0	-0,4
Nunavut	27	27	27	27	28	1,7	4,0

^r révisé

^p provisoire

Note: Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.



Recettes monétaires agricoles

Premier semestre de 2009

Les recettes monétaires agricoles totales, comprenant les revenus tirés des cultures et du bétail ainsi que les paiements de programme, se sont élevées à 22,3 milliards de dollars au cours de la première moitié de 2009, en baisse de 1,4 % par rapport à la même période l'année précédente.

Les recettes monétaires du marché provenant de la vente de cultures et de bétail ayant été réalisées par les agriculteurs canadiens se sont chiffrées à 20,8 milliards de dollars au cours du premier semestre de 2009. Il s'agit d'une hausse de 2,0 % par rapport à la même période un an auparavant.

Les recettes des cultures ont progressé de 2,4 % pour s'établir à 11,7 milliards de dollars, alors que les recettes du bétail se sont accrues de 1,6 % pour atteindre 9,1 milliards de dollars.

Dans le secteur des cultures, l'augmentation a été principalement attribuable à de fortes ventes, particulièrement de canola et de blé. Bien que les prix aient quelque peu régressé par rapport aux sommets qu'ils avaient atteints en 2008, la production et la demande du marché ont toutes deux été fortes.

Dans le secteur du bétail, les recettes porcines ont augmenté de 10,2 % par rapport au premier semestre de 2008 pour atteindre 1,6 milliard de dollars. Malgré cette croissance, les recettes porcines et les prix des porcs se sont maintenus à des niveaux peu élevés.

Les recettes des bovins et des veaux ont connu un déclin de 3,2 % pour se fixer à 2,9 milliards de dollars au cours de la première moitié de 2009, et ce, malgré l'amélioration des prix du marché. Les recettes monétaires ont régressé, un nombre réduit d'animaux ayant été abattus au pays et un nombre réduit ayant été exportés vers les États-Unis.

Le secteur du bétail du Canada a été touché par plusieurs facteurs, soit le coût élevé des aliments pour animaux, les diminutions des stocks, la réglementation américaine sur l'étiquetage obligatoire du pays d'origine,

le virus de la grippe H1N1 ainsi que la crise économique mondiale, qui a eu un effet de ralentissement sur la demande américaine pour les animaux sur pied.

Les recettes monétaires des agriculteurs appartenant au secteur assujéti à la gestion de l'offre se sont accrues de 2,3 %, principalement en raison de l'augmentation des prix du lait et de la volaille. Ce secteur a représenté plus de 45 % des recettes du bétail totales.

Les paiements de programme étaient à la baisse de 32,7 % pour s'établir à 1,5 milliard de dollars au cours du premier semestre de 2009.

Nota : Les recettes monétaires agricoles mesurent les revenus bruts des entreprises agricoles seulement. Elles n'indiquent pas les bénéfices nets des agriculteurs, qui doivent acquitter leurs frais, rembourser leurs prêts et composer avec l'amortissement. L'information sur le revenu agricole net pour 2008 a été diffusée dans *Le Quotidien* du 25 mai 2009. L'information provisoire sur le revenu agricole net de 2009 paraîtra en mai 2010.

Toutes les données monétaires figurant dans ce communiqué sont exprimées en dollars courants.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 002-0001 et 002-0002.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3437 et 3473.

Les tableaux de données sont accessibles à partir du module *Tableaux sommaires* de notre site Web.

Pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-465-1991; télécopieur : 613-951-3868 (agriculture@statcan.gc.ca). Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Marco Morin au 613-951-2074 (marco.morin@statcan.gc.ca), Division de l'agriculture. □

Recettes monétaires agricoles

	Janvier à juin 2008	Janvier à juin 2009 ^p	Janvier-juin 2008 à janvier-juin 2009	Avril à juin 2008	Avril à juin 2009 ^p	Avril-juin 2008 à avril-juin 2009
	millions de dollars		variation en %	millions de dollars		variation en %
Recettes monétaires agricoles totales	22 593	22 285	-1,4	11 023	10 528	-4,5
Total des recettes du marché¹	20 401	20 810	2,0	10 122	9 923	-2,0
Tout le blé ²	2 964	2 319	-21,8	1 610	1 157	-28,1
Blé, sauf le blé dur ²	2 088	1 822	-12,7	1 180	909	-23,0
Blé dur ²	877	497	-43,3	430	248	-42,3
Orge ²	461	464	0,7	213	216	1,4
Recettes différées	-414	-413	-0,2	-254	-257	1,2
Réalisation des recettes différées	909	1 147	26,2	11	6	-45,5
Canola	2 334	2 756	18,1	1 096	1 351	23,3
Soya	427	562	31,6	167	240	43,7
Maïs	771	637	-17,4	386	291	-24,6
Autres céréales et oléagineux	419	285	-32,0	234	156	-33,3
Cultures spéciales	663	899	35,6	277	397	43,3
Pommes de terre	441	596	35,1	214	255	19,2
Industrie floricole et pépinières	973	890	-8,5	689	639	-7,3
Autres cultures	1 472	1 551	5,4	985	1 074	9,0
Total des cultures	11 423	11 692	2,4	5 628	5 525	-1,8
Bovins et veaux	3 032	2 936	-3,2	1 497	1 383	-7,6
Porcs	1 461	1 610	10,2	783	750	-4,2
Produits laitiers	2 647	2 731	3,2	1 319	1 382	4,8
Volaille et oeufs	1 453	1 466	0,9	758	746	-1,6
Autre bétail	386	374	-3,1	136	137	0,7
Total du bétail	8 978	9 118	1,6	4 494	4 398	-2,1
Compte de stabilisation du revenu net	233	202	-13,3	5	0	-100,0
Paiements d'assurance-récolte	233	289	24,0	23	40	73,9
Programmes d'aide en cas de désastre lié aux revenus	1 367	721	-47,3	634	367	-42,1
Programme provincial de stabilisation	181	232	28,2	212	175	-17,5
Autres programmes	177	31	-82,5	27	23	-14,8
Total des paiements	2 192	1 475	-32,7	901	605	-32,9

^p provisoire

0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro

1. Le total des recettes du marché correspond à la somme des recettes des cultures et du bétail.

2. Comprend les paiements de la Commission canadienne du blé.

Note: Les chiffres ayant été arrondis, la somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Recettes monétaires agricoles provinciales

	Janvier à juin 2008	Janvier à juin 2009 ^p	Janvier-juin 2008 à janvier-juin 2009	Avril à juin 2008	Avril à juin 2009 ^p	Avril-juin 2008 à avril-juin 2009
	millions de dollars		variation en %	millions de dollars		variation en %
Canada	22 593	22 285	-1,4	11 023	10 528	-4,5
Terre-Neuve-et-Labrador	59	55	-6,8	28	26	-7,1
Île-du-Prince-Édouard	189	219	15,9	88	97	10,2
Nouvelle-Écosse	235	225	-4,3	93	96	3,2
Nouveau-Brunswick	232	257	10,8	119	129	8,4
Québec	3 437	3 597	4,7	1 915	1 953	2,0
Ontario	4 724	4 519	-4,3	2 456	2 418	-1,5
Manitoba	2 459	2 477	0,7	1 110	1 075	-3,2
Saskatchewan	4 853	4 758	-2,0	2 055	1 858	-9,6
Alberta	5 196	5 012	-3,5	2 505	2 246	-10,3
Colombie-Britannique	1 211	1 165	-3,8	655	630	-3,8

^p provisoire

0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro

Note: Les chiffres ayant été arrondis, la somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Ventes de gaz naturel

Juin 2009 (données provisoires)

Les ventes de gaz naturel ont totalisé 3 425 millions de mètres cubes en juin, en baisse de 12,3 % par rapport à juin 2008.

En juin, les volumes des ventes dans les secteurs industriel, y compris les ventes directes (-13,7 %), commercial (-11,2 %) et résidentiel (-5,9 %) ont diminué par rapport à juin 2008.

Les ventes totales observées en juin étaient en baisse de 19,7 % par rapport à mai 2009.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2149.

Pour obtenir plus de renseignements, pour commander des données ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (energ@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie.

Ventes de gaz naturel

	Juin 2008	Mai 2009	Juin 2009 ^P	Mai à juin 2009	Juin 2008 à juin 2009
	milliers de mètres cubes			variation en %	
Ventes totales	3 905 441	4 267 134	3 424 978	-19,7	-12,3
Résidentielles ¹	547 703	864 180	515 623	-40,3	-5,9
Commerciales ²	433 627	640 407	385 095	-39,9	-11,2
Industrielles ³ et directes ⁴	2 924 111	2 762 547	2 524 260	-8,6	-13,7

^P provisoire

1. Gaz vendu pour l'usage domestique (le chauffage d'habitation, l'approvisionnement en eau chaude, la cuisson, etc.) et fourni à un logement résidentiel.

2. Gaz vendu aux clients s'occupant du commerce de gros ou de détail, aux administrations publiques, aux établissements, aux immeubles à bureaux, etc.

3. Gaz vendu aux clients s'occupant de la transformation plus ou moins complète de matières brutes ou semi-ouvrées en produits différents ou de formes différentes. Cette catégorie comprend les établissements miniers et manufacturiers, et englobe les contrats souscrits, non souscrits et les achats/ventes.

4. Cette catégorie représente les livraisons directes de gaz (non-service) pour la consommation, soit les ventes pour la consommation où les services de gaz agissent seulement comme transporteur.

Enquête annuelle sur les manufactures et l'exploitation forestière : produits utilisés et fabriqués par les industries manufacturières 2007

Il est maintenant possible de consulter les données de 2007 sur les produits utilisés et fabriqués par les industries manufacturières pour le Canada, les provinces et la région du Nord. Cette information est recueillie à partir de l'Enquête annuelle sur les manufactures et l'exploitation forestière.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2103.

Pour commander des données, pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (manufact@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie. ■

Avortements provoqués 2006

Les nombres et les taux d'avortements provoqués au Canada tirés de l'Enquête sur les avortements thérapeutiques sont maintenant offerts pour 2006.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 106-9005, 106-9013 et 106-9034.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3209.

Pour obtenir plus de renseignements, pour commander des tableaux personnalisés ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-1746 (hd-ds@statcan.gc.ca), Division de la statistique de la santé. Télécopieur : 613-951-4198. ■

Nouveaux produits

Il n'y a pas de nouveau produit aujourd'hui.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**

Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**

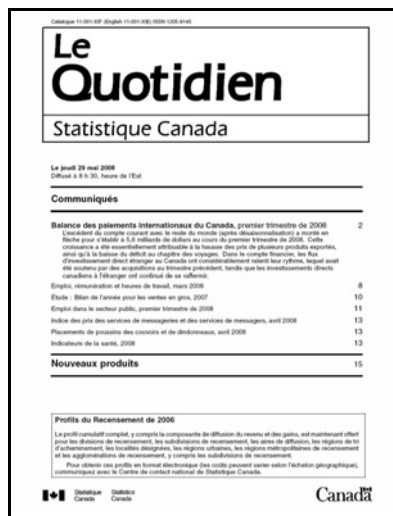
Pour envoyer votre commande par télécopieur,
composez le : **1-877-287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître
l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : *subscribe quotidien prénom et nom*.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2009. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.